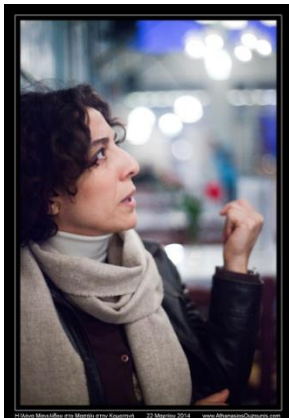


Μανελίδου Ιλόννα



ΕΕΠ (Ρωσική Γλώσσα και Λογοτεχνία)

Τμήμα Ανθρωπιστικών Σπουδών

Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης

Π. Τσαλδάρη 1, Β' Κτήριο

69100, Κομοτηνή

Τηλ. & φαξ: +30-25310-39447. E-mail: imanelid@bscc.duth.gr, imanelid@hs.duth.gr

ΣΠΟΥΔΕΣ

2002-2006: Κρατικό Πανεπιστήμιο της Τιφλίδας, Φιλολογική Σχολή. Διδακτορικό Δίπλωμα

Phd Philology (Slavonic Languages 10.02.03.). Θέμα της διδακτορικής εργασίας:

«Εθνονοησιακός κόσμος του ανθρώπου (πεδίο «Καθαρή Νόηση)». Αναγνωρισμένο από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. (22/02/2007)

1987-1992: Ινστιτούτο Κλασσικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών Φιλολογικής Σχολής του Κρατικού Πανεπιστημίου της Τιφλίδας, Γεωργία. Diploma Φιλολογίας Ρωσική – Ελληνική (Master of Art). Αναγνωρισμένο από το ΔΙ.Κ.Α.Τ.Σ.Α. (10/02/1997).

ΑΚΑΔΗΜΑΙΚΗ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ

1992-1994: Κρατικό Πανεπιστήμιο της Τιφλίδας, Τμήμα Νεοελληνικής γλώσσας και Λογοτεχνίας του Ινστιτούτου Κλασσικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών. Υποψήφιος Διδάκτωρ. Συμβασιούχος Διδάσκων.

2002 – 2009: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξείνιων Χωρών, Συμβασιούχος Διδάσκων. Διδασκαλία υποχρεωτικού μαθήματος «Ρωσική γλώσσα», “Πολιτισμική εξέλιξη του Ρωσικού κόσμου”, “Ρωσική λογοτεχνία”.

2014 – τώρα: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξείνιων Χωρών, ΕΕΠ για την Ρωσική Γλώσσα. Μαθήματα που έχω διδάξει: “Ρωσική Γλώσσα”, “Ρωσική Λογοτεχνία”, “Μεθοδολογία Διδασκαλίας της Ρωσικής Γλώσσας”, “Πρακτικές Ασκήσεις”.

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ

Φιλοσοφία / Λεξικογραφία / Πολιτισμική Γλωσσολογία (γλώσσο –πολιτισμολογία) / Γνωσιακή Επιστήμη / Εθνογλωσσολογία / Βοτανολογία / Κβαντική Θεωρία

ILONA MANELIDOU

Russian Language Specialized Teaching Staff
School of Humanities Department of Humanities
Democritus University of Thrace
P. Tsaldari 1, Building B
69100, Komotini

EDUCATION

2002-2006: Tbilisi State University, Faculty of Philology. Doctoral Degree Phd Philology (Slavonic Languages 10.02.03.). Topic of the doctoral thesis: “Ethno-conceptual world of man (field of “Pure mind”)”. Recognized by DOATAP. (22/02/2007)

1987-1992: Faculty of Philology, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies of Tbilisi State University, Georgia. Diploma of Russian-Greek Philology (Master of Art). Recognized by DIKATSA. (10/02/1997).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

1992-1994: Tbilisi State University, Department of Modern Greek Language and Literature of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies Institute. Doctoral student. Contracted Lecturer.
2002 – 2009: Democritus University of Thrace, Department of Language, Literature and Culture of the Black Sea Countries, Contracted Lecturer. Teaching the compulsory course “Russian Language”
2014 –present: Democritus University of Thrace, Department of Language, Literature and Culture of the Black Sea Countries, Specialized Teaching Staff for Russian Language. Teaching the compulsory courses “Russian Language”, “Russian Literature”, “Methodology of teaching of R.L.” and other.

AREAS OF INTERESTS

Philosophy / Lexicography / Cultural linguistics (language-cultural studies)
Cognitive science / Ethnolinguistics / Botany / Quantum Theory

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΈΡΓΟ / ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

1. ΓΕОРΓΙΑΝΟ - ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ (45000 λέξεις). Πρόγραμμα «Λογος» 2015. ISBN 978-9941-437-71-7 Επιμέλεια: *Ιλόνα Μανελίδου*.

Πρόκειται για πρώτο εκτενές Γεωργιανό-Ελληνικό λεξικό (45 000 λήμματα) που εκδόθηκε από Πρόγραμμα “Λόγος” το 2015 του Ινστιτούτου Κλασσικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών σπουδών του Κρατικού Πανεπιστημίου Ιβανέ Τζαβαχισβίλι της Τιφλίδας, την επιμέλεια του οποίου είχα την τιμή να αναλάβω το 2012. Το λεξικό εκδόθηκε με την χορηγία του Υπουργείου Πολιτισμού, Παιδείας και Θρησκευμάτων της Ελλάδας και Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη. (Ένα αντίτυπο του λεξικού βρίσκεται στην βιβλιοθήκη του ΤΓΦΠΠΧ του ΔΠΘ)

2. *“RECONNECTING WITH NATURE THROUGH FOOD: THE WILD HERBS OF GREECE”*. International Scientific Online Conference “National Food as a Means of Creating a Country's Image”. Sokhumi State University May 21-22th, 2021. Tbilisi.

Με το άρθρο αυτό έγινε προσπάθεια της διεθνοποίησης της Άυλης Κληρονομιάς της Ελλάδας και την σημασία της στον ραγδαία εξελισσόμενο κόσμο που απομακρύνεται όλο και πιο πολύ από την φύση.

Το συγκεκριμένο άρθρο συμπεριλαμβάνει έναν κατάλογο, που δημιούργησα από 50+ άγρια βρώσιμα λαχανεύοντα είδη, κοινώς χόρτα, και θεραπευτικά βότανα της Ελλάδας σε 3 γλώσσες: λατινικά – ελληνικά – ρωσικά. Καθώς και φάκελο με αντίστοιχες φωτογραφίες από την προσωπική μου συλλογή φωτογραφιών με άγρια χόρτα.

3. ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΝΕΩΝ ΓΕΩΡΓΙΑΝΩΝ ΠΟΙΗΤΩΝ. Εκδόσεις Βακχικών 2020. Αθήνα. ISBN: 978-960-638-164-5 . Ανθολόγηση – Πρόλογος: Σοτά Ιατασβίλι. Μετάφραση: Σοφία Σιαμανίδου. Ήταν μεγάλη χαρά να συνδράμω κατά την μετάφραση και την επιμέλεια αυτής της συλλογής. Πρόκειται για έργα των ποιητών της Γεωργίας που εμφανίστηκαν τα τελευταία 20 χρόνια του 21 αιώνα. Κατά πλειοψηφία είναι παιδιά που γεννήθηκαν στην δεκαετία του 90 του 20 αιώνα και τα οποία έζησαν όχι μόνο την κατάρρευση της Σοβιετικής Ένωσης, τον εμφύλιο πόλεμο του 1991-1992 και άλλα τρομακτικά γεγονότα που συνέβαιναν στη χώρα μέχρι και το 2008, αλλά και βαθιά κοινωνικοπολιτική κρίση που περνάει η χώρα ως τώρα.

4. «ΘΥΣΙΑ ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΕΚΔΙΚΗΣΗ ΣΤΗ “ΜΗΔΕΙΑ” του Α. ΒΑΣΙΛΙΕΒ». Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο του Κρατικού Πανεπιστημίου Ι. Τζαβαχισβίλι της Τιφλίδας «Medea in World Artistic Culture». Σεπτέμβριος 17-20, 2017.

Δημοσιεύτηκε στο *Proceedings of the International Conference – MEDEA IN WORLD ARTISTIC CULTURE* από τις εκδόσεις Πρόγραμμα “Λόγος” του Ινστιτούτο Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών σπουδών του Κρατικού Πανεπιστημίου Ιβανέ Τζαβαχισβίλι της Τιφλίδας το 2018.

5. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ – CURRICULUM & SYLLABUS, Κομοτηνή, 2010 -

Πρόκειται για αναλυτικό πρόγραμμα – curriculum και εξεταστέα ύλη - syllabus για τα οκτώ (8) εξάμηνα διδασκαλίας της ρωσικής γλώσσας στο Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξείνιων Χωρών του ΔΠΘ. Περιγράφει αναλυτικά το επιδιωκόμενο επίπεδο γλωσσομάθειας για τα 4^α έτη σπουδών (Α', Β', Γ', Δ', Ε, ΣΤ', Ζ' , Η', εξάμηνων) με βάση τα επίπεδα Α1-Γ2 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις γλώσσες (CEF).

6. “LECTURE (LESSON) as FICTION of COMMUNICATION ART. «Η Διάλεξη (το μάθημα) ως Έργο Τέχνης της Επικοινωνίας» / «Лекция (Урок) как Произведение Искусства Общения». Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο “Intercultural Communications” του Sokhumi State University, June 10, 2015.

7. «TO THE QUESTION WHY DO WE NEED NEW TRANSLATIONS» / «Στο ερώτημα γιατί χρειάζονται νέες μεταφράσεις» /

5ο Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο της Ανώτατης Σχολής Μετάφρασης του Κρατικού Πανεπιστημίου Λομονόσοφ της Μόσχας, Μάιος 2015.

8. “MENTAL FIELD AS a FRAGMENT OF RUSSIAN LANGUAGE PICTURE of the WORLD”. International Conference “Russian Language and Culture through Translation”, Sithonia, Porto Karas, May 14-18, 2008.

9. “ACTIVE UNITS OF CONSCIOUSNESS”. Intercultural Communications № 2. – P. 114-119. Intercultural Relations Society. ISSN 1512-4363 Tbilisi, 2007.

10. Διδακτορική Διατριβή: “ΕΘΝΟΝΟΗΣΙΑΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ (Πεδίο «Καθαρή Νόηση»)". Εκδόθηκε από το Κρατικό Πανεπιστήμιο της Τιφλίδας το 2005. Βλ. Περίληψη, σελ.

11. “ETHNOCULTURAL TYPES OF INSTITUTIONAL DISCOURSE”. Academy of Science of Georgia, Institute of History and Ethnology, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University – joint publication – “Archaeology, Ethnology, Folklore Studies of Caucasus” – P. 269-271., Tbilisi, 2004.

12. "CORRELATION OF CONCEPTS IN TRANSLATION". // Scientific Works. Series: Philology IX. – P. 11-15. St. Petersburg State University Publishing House and Tbilisi State University Publishing House, St. Petersburg – Tbilisi, 2004.
13. "HIERARCHY OF CULTURE CODES IN THE LANGUAGE EXPRESSIVENESS AND THE TEXT OF CREATIVE TRANSLATION. // Collection of Scientific Works "Per aspera ad astra" – P. 96-100, TSU Studio Press, Tbilisi, 2004.

*Περίληψη της διδακτορικής μου διατριβής με τίτλο "ΕΘΝΟΝΟΗΣΙΑΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ (Πεδίο «Καθαρή Νόηση»)"

Εισαγωγή

Αντικείμενο της διατριβής είναι η μελέτη της διαμόρφωσης, της δομής και λειτουργίας του τμήματος του εθνονοησιακού κόσμου στη διάνοια του διαχρονικού χρήστη της ρωσικής γλώσσας.

Η ανεύρεση και η μελέτη της εσωτερικής αυτής της δομής είναι αδύνατη, αν παραμείνει κανείς αποκλειστικά στα δεδομένα της ρωσικής. Οι ιδιαιτερότητες του δεν μπορούν να πιστοποιηθούν παρά μόνο μέσα από συγκριτική αντιπαραβολή με άλλα αντίστοιχα μικροσυστήματα.

Κεφάλαιο 1: «Θεωρητικές αρχές ανάλυσης των αλληλοεπιδράσεων μεταξύ της γλωσσικής συνείδησης, του κοσμοειδολού και του εθνοπολιτισμού».

Κεφάλαιο 2: «Το πεδίο «καθαρή νόηση» και η εσωτερική του δομή ως τμήμα του καθολικού εννοιολογικού χώρου του ρωσικού γλωσσικού κοσμοειδώλου»

Κεφάλαιο 3: «Εθνοπολιτισμική ιδιαιτερότητα του πεδίου «καθαρή νόηση» στην ρωσική γλώσσα σε αντιπαραβολή με την ελληνική γλωσσική συνείδηση».